

**ЯЗЫК — ПРЕДМЕТ  
ЛЮБВИ И ПРИЧИНА  
СТРАДАНИЯ**

# ЯЗЫКОВЫЕ УТОПИИ : ЯЗЫК МАРСИАН

Patrick Sériot 18-е ноября 2008 г.

# АЛЕКСАНДР БОГДАНОВ

1873-1928





**В.И. Ленин, Н.К. Крупская, М.И. Ульянова,  
Т. Самуэли и А. Беленький на Красной площади  
во время парада войск Всевобуча. Москва, 25 мая 1919 г.  
Автор не указан. Советское Фото, № 04 за 1975 г.**

В. И. Ленин :

«В каждой нации есть две культуры»

В. И. Ленин писал в 1913 году, что в каждой национальной культуре эксплуататорского общества есть *две культуры*: одна — господствующего класса, другая — противостоящая ей — демократическая и социалистическая. *«Есть две нации в каждой современной нации... — учил Ленин. — Есть две национальные культуры в каждой национальной культуре. Есть великорусская культура Пуришкевичей, Гучковых и Струве,— но есть также великорусская культура, характеризуемая именами Чернышевского и Плеханова»*. И хотя буржуазная культура преобладала до Октября, имея многочисленных и разнообразных идеологов, вплоть до черносотенцев; хотя господствующие классы тратили десятки и сотни миллионов рублей на пропаганду своих идей, а демократическая и социалистическая культура — в чрезвычайно трудных условиях — только завоевывала позиции, — тем не менее именно последняя представляла собой «цвет России», ее гордость, ее будущность.

Дословная интерпретация теории двух культур :

# ПРОЛЕТКУЛЬТ

1917-1932



А. БОГДАНОВ — ИДЕОЛОГ ПРОЛЕТКУЛЬТА

ЯЗЫК??

надстройка

литература

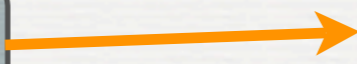
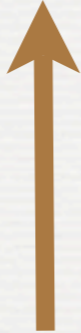
юридическая  
система

наука

мировоззрение

идеология

экономический базис





## пролеткультовцы

- пропагандировали идею «чистой» пролетарской культуры
- отрицали наследие классиков
- претендовали на полную автономию в вопросах культуры

пролеткультовские темы в области языка :

- необходимость построения нового, революционного языка
- классовый характер языка

Идея о коренном преобразовании языка, о строительстве нового языка — языка будущего в декларациях футуристов о словесной работе :

→ «Наша словесная работа», ЛЕФ, 1923, №1

«Сознательная реорганизация языка применительно к новым формам бытия» = одна из задач их «программы максимум»

→ С. Третьяков : «Откуда и куда», ЛЕФ, 1923, №1

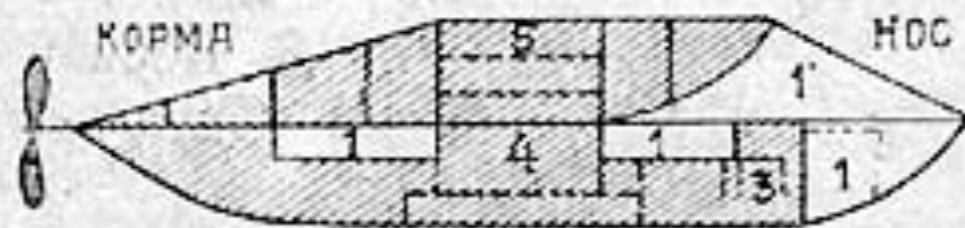


1908

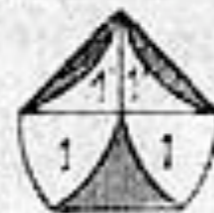


1912

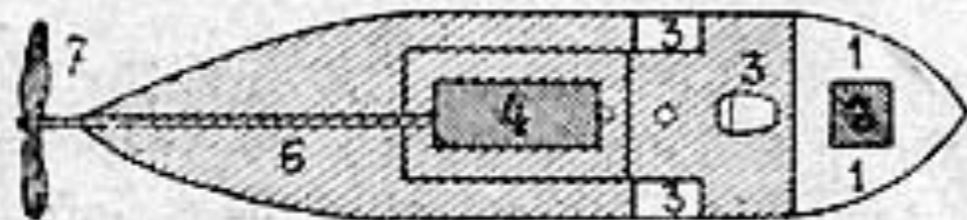
ФАСАД



Вид спереди

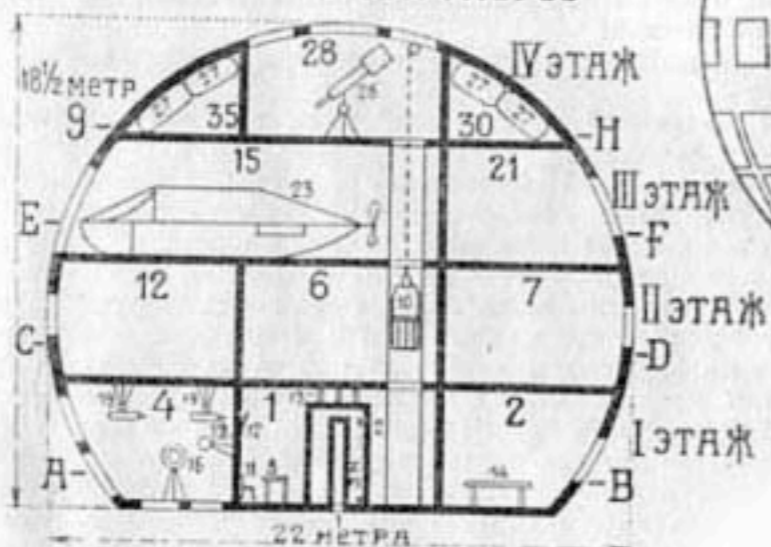


ПЛАН

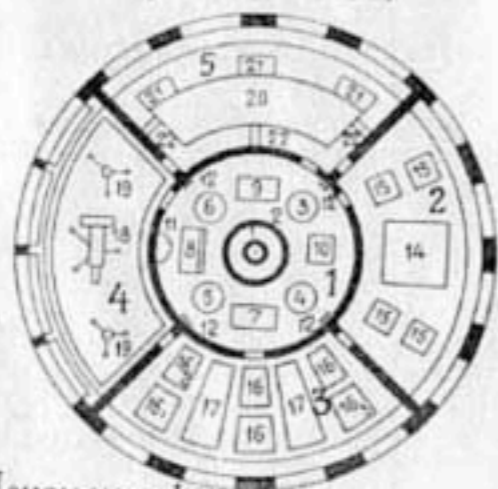


# Этеронеф А. Богданова.

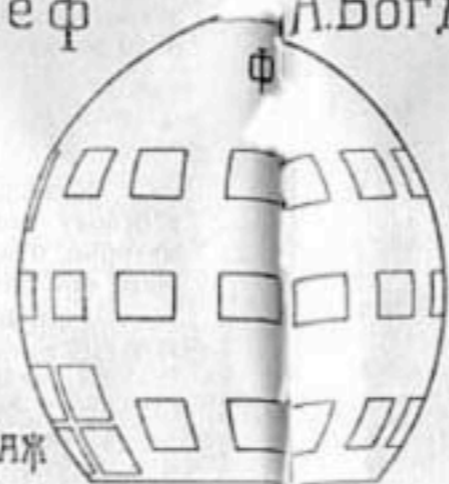
Вертикальн разрез



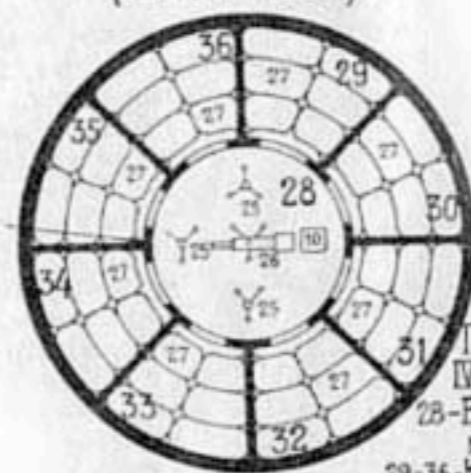
План I<sup>го</sup> этажа  
(разрез по АВ)



- Помещения I<sup>го</sup> этажа:
- 1-машинный зал
  - 2-вычислительная комната
  - 3-кислородная
  - 4-нижняя астрономическая.
  - 5-водная

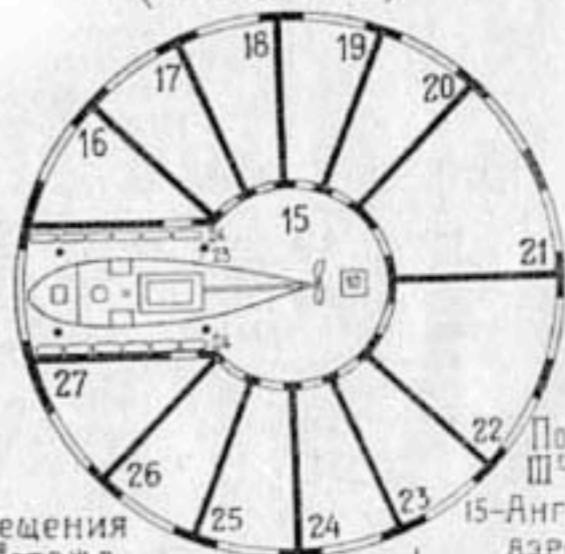


План IV<sup>го</sup> этажа  
(разрез по 9Н)



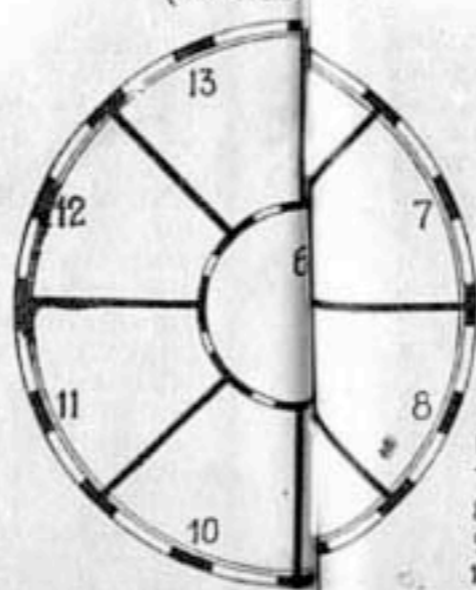
- Помещения IV<sup>го</sup> этажа:
- 28-Верхняя астрономическая
  - 29-36-Комнаты для баллонов с минус-материей.

План III<sup>го</sup> этажа  
(разрез по ЕФ)



- Помещения III<sup>го</sup> этажа:
- 15-Ангар для аэронефа.
  - 16-20, 22-27-КАЮТЫ
  - 21-Зал.
  - 6-Центральный зал.
  - 7-Фотолаборатория.
  - 8-Химическая лаборатория
  - 9-Ванна
  - 10-Гимнастическая
  - 11-Библиот
  - 12-Салон
  - 13-Лаборатории
  - 14-Лаборатории

План II<sup>го</sup> этажа  
(разрез)



211 Кроме самого Мэнни, один Нэтти говорил со мной по-русски, Стэрни и еще три-четыре человека — по-французски, другие — по-английски и по-немецки, между собой же они говорили на каком-то совершенно новом для меня, очевидно, своем родном языке. Язык этот был **звучен** и **красив** и, как я с удовольствием заметил, не представлял, по-видимому, никаких особенных **трудностей в произношении**.

221 Разумеется, я с первых же дней принялся за изучение их родного языка, и все они с величайшей готовностью исполняли роль моих наставников, а больше всех Нэтти. Язык этот очень **оригинален**, и, несмотря на большую **простоту** его грамматики и правил образования слов, в нем есть особенности, с которыми мне нелегко было справиться. Его правила вообще **не имеют исключений**, в нем нет таких разграничений, как мужской, женский или срений **род**, но рядом с этим все названия предметов и свойств изменяются по временам. Это никак не укладывалось в моей голове.

— Скажите, какой смысл в этих формулах? — спрашивал я Нэтти.

— Неужели Вы не понимаете? А между тем в ваших языках, называя предмет, вы старательно обозначаете, считаете ли вы его мужчиной или женщиной, что, в сущности, очень не важно, а по отношению к неживым предметам даже довольно странно. Насколько важнее различие между теми предметами, которые существуют, и теми, которых уже нет, или теми, которые еще должны возникнуть. У вас «дом» — мужчина, а «лодка» — женщина, у французов это наоборот, и дело от этого несколько не меняется. Но когда вы говорите о доме, который уже сгорел или который еще собираетесь выстроить, вы употребляете слово в той же форме, в какой говорите о доме, в котором живете. Разве есть в природе большее различие, чем между человеком, который живет и человеком, который умер, — между тем, что есть, и тем, чего нет? Вам нужны целые слова и фразы для обозначения этого различия, — не лучше ли выражать его прибавлением одной буквы в самом слове?

Во всяком случае, Нэтти был доволен моей памятью. А его метод обучения был превосходен, и дело продвигалось вперед очень быстро.



225 Я стал усиленно продолжать изучение языка марсиан и при первом удобном случае обратился к Мэнни с просьбой дать мне какую-нибудь книгу по истории их человечества. Мэнни нашел мою мысль очень удачной и принес мне руководство, в котором популярно излагалась для детей-марсиан всемирная история.

227 Их капитализм очень рано освободился от **национально-государственного дробления.**

227 Собираясь изучать язык, на котором говорили между собой мои спутники, я поинтересовался узнать, был ли это наиболее распространенный из всех, какие существуют на Марсе. Мэнни объяснил, что это **единственный** литературный и разговорный язык всех марсиан. — Когда-то у нас, — прибавил Мэнни, люди из различных стран **не понимали друг друга**, но уже давно, за несколько сот лет до социалистического переворота, все различные диалекты **сблизились и слились в одном всеобщем языке**. Это произошло **свободно и стихийно**, — никто не старался и никто не думал об этом. Долго созрели еще некоторые местные особенности, так что были как бы отдельные напечия, но достаточно понятные для всех. Развитие литературы покончило и с ними.

Очевидно, на вашей планете **сношения** между людьми с самого начала были гораздо **шире, легче и теснее**, чем у нас. — Именно так, — отвечал Мэнни. — На Марсе нет ни ваших **громадных океанов**, ни ваших **непроходимых горных хребтов**. Наши моря невелики и нигде не производят полного **разрыва суши** на **самостоятельные континенты**; наши **горы невысоки**, кроме немногих отдельных вершин. Вся поверхность нашей планеты вчетверо менее обширна, чем поверхность Земли, а между тем сила тяжести у нас в два с половиной раза меньше, и благодаря **легкости тела** мы можем довольно быстро передвигаться даже без искусственных средств сообщения : мы бегаем сами не хуже и устаем при этом не больше, чем вы, когда ездите верхом на лошадях. **Природа** поставила иежду нашими племенами гораздо **меньше стен и перегородок, чем у вас**.

— Такова и была, значит, первоначальная и основная причина, помешавшая резкому расовому и национальному **разъединению** марсианского человечества, а вместе с тем и полному развитию войск, милитаризма и вообще системы массового убийства.

230 Вся картина **ровной**, не залитой, как у вас, сплошь огнем и кровью, эволюции общества вызывала во мне невольное чувство зависти.

237 черные стены были покрыты рядами блестящих белых знаков : это были просто таблицы статистики труда. Я **уже владел языком**, марсиан настолько, что мог разбирать их.

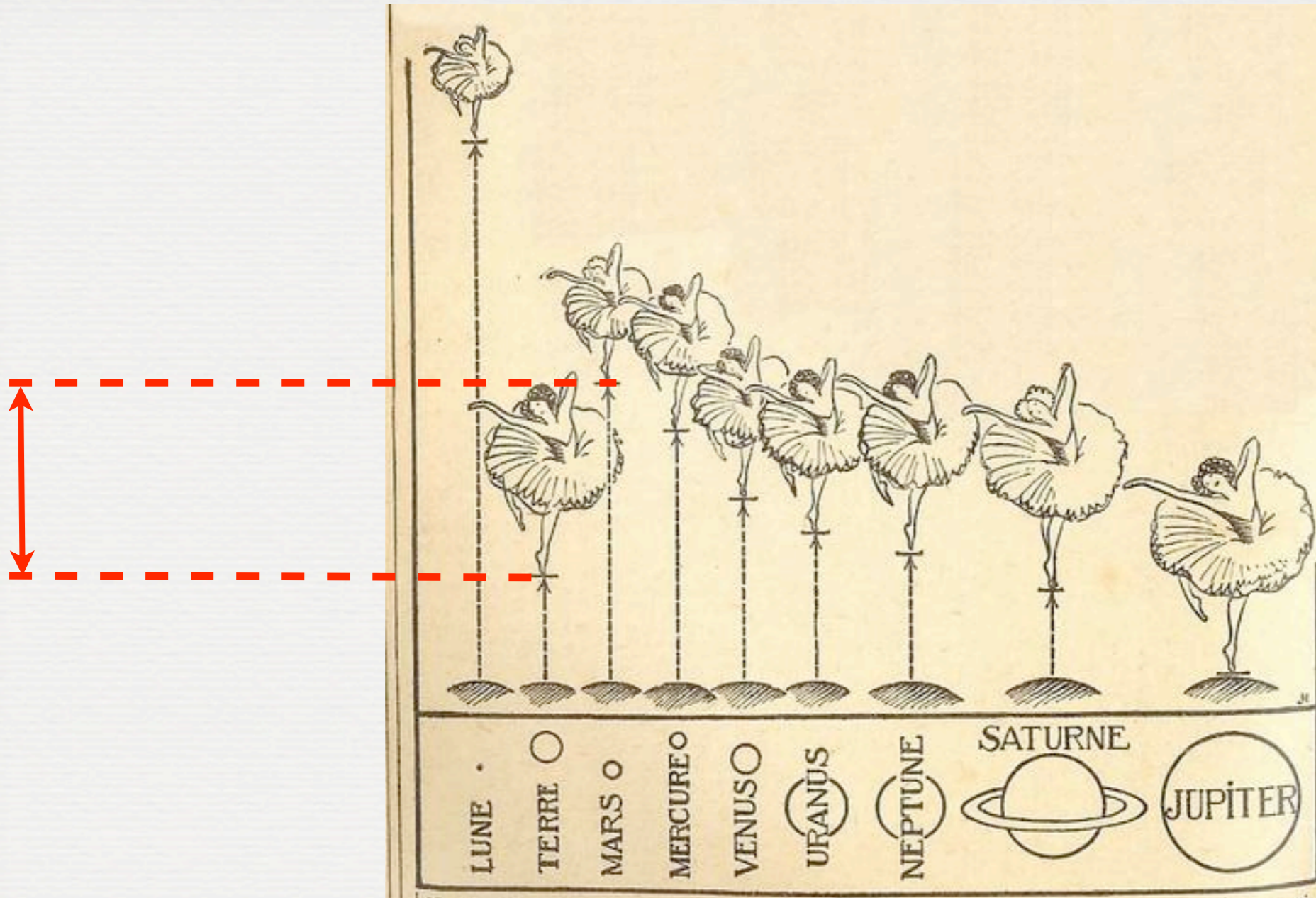
245 Энно между тем рассказывал о неисчислимых естественных богатствах прекрасной планеты. [...] Я **еще не настолько владел языком**, чтобы чувствовать красоту изложения, но самые картины приковывали мое внимание так же всецело, как и внимание детей.

287 Земное человечество **раздроблено**, его отдельные расы и нации глубоко срослись со своими территориями и со своими историческими традициями, они говорят на **разных** языках, и глубокое **непонимание** друг друга проникает во все их жизненные отношения.



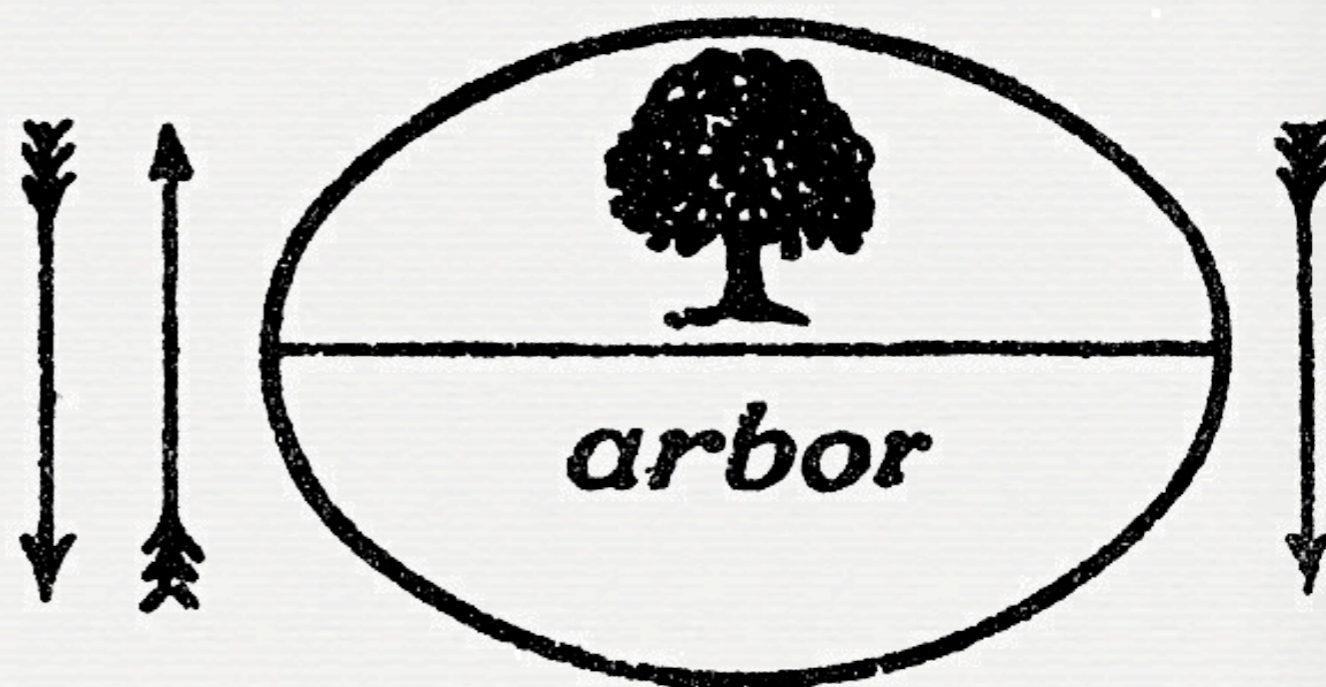
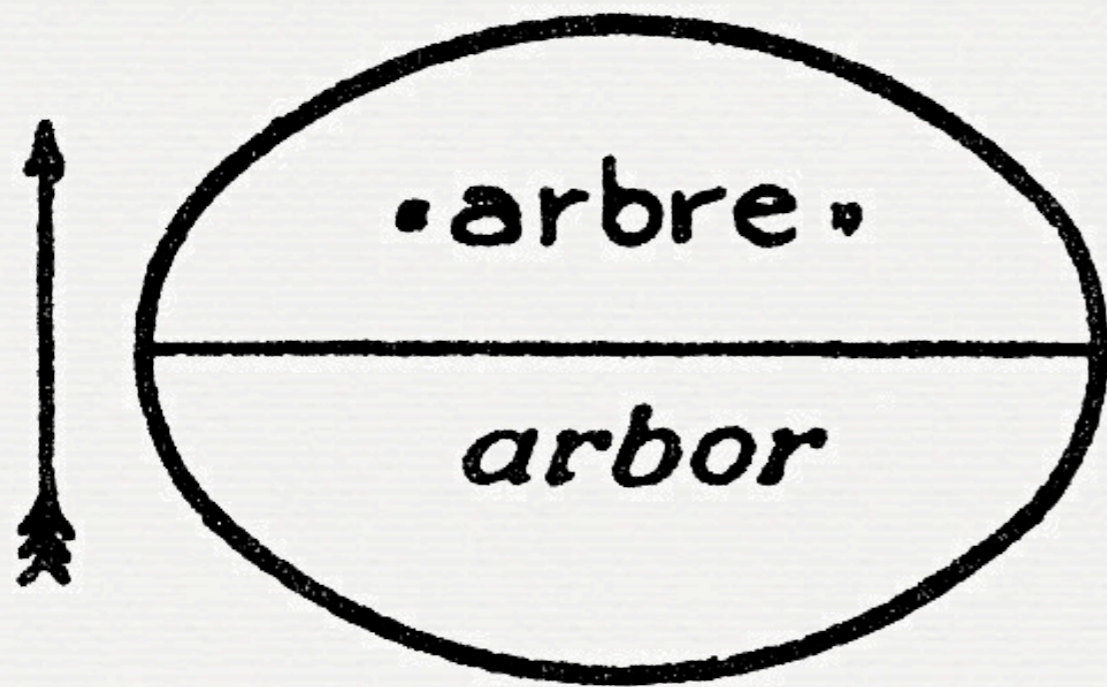




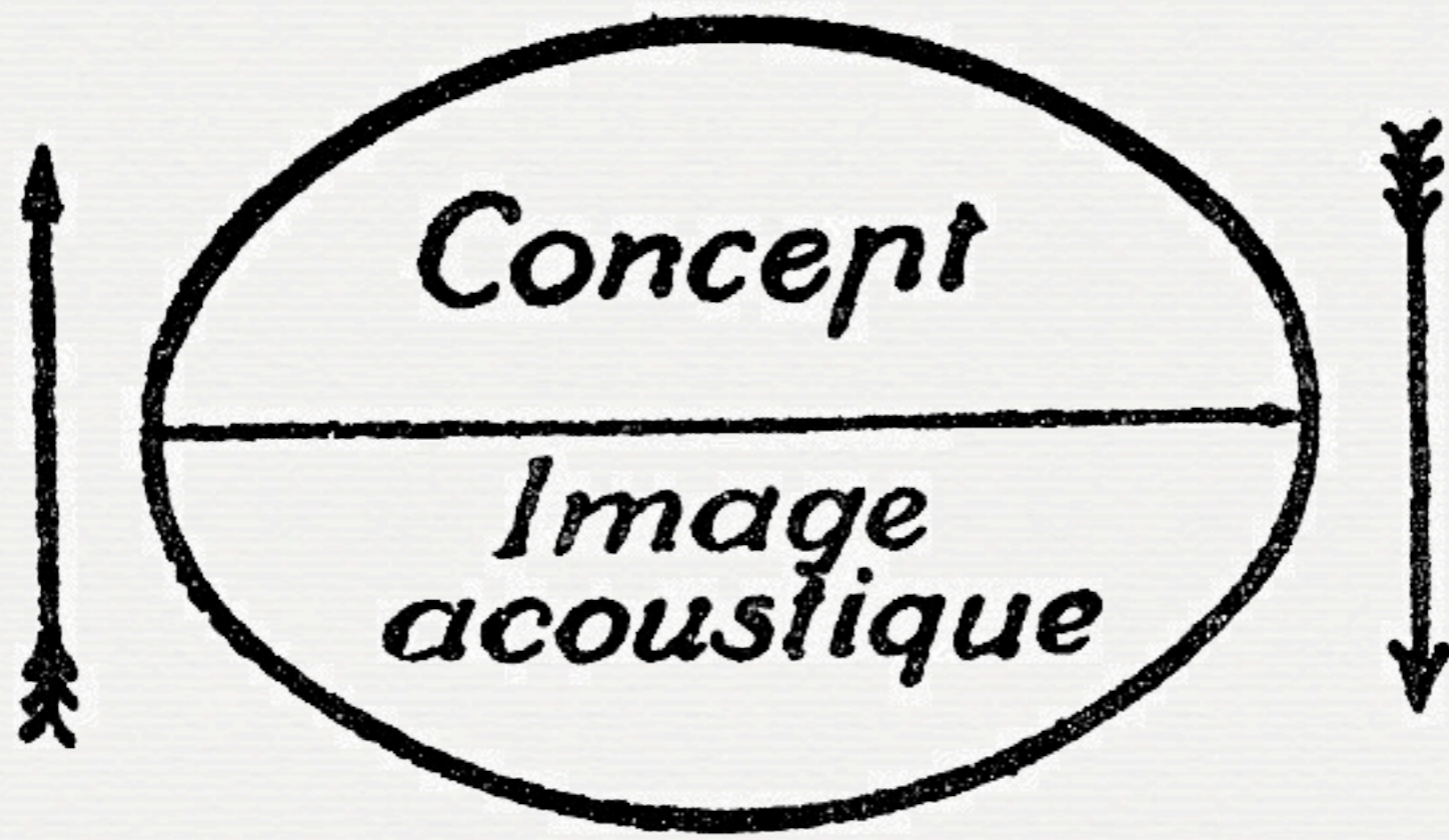


*Une danseuse, donnant un même coup de jarret, s'élèverait à des hauteurs bien différentes, selon qu'elle partirait d'une planète ou d'une autre, la planète Terre étant considérée comme donnant l'unité de pesanteur*  
Almanach Hachette 1934

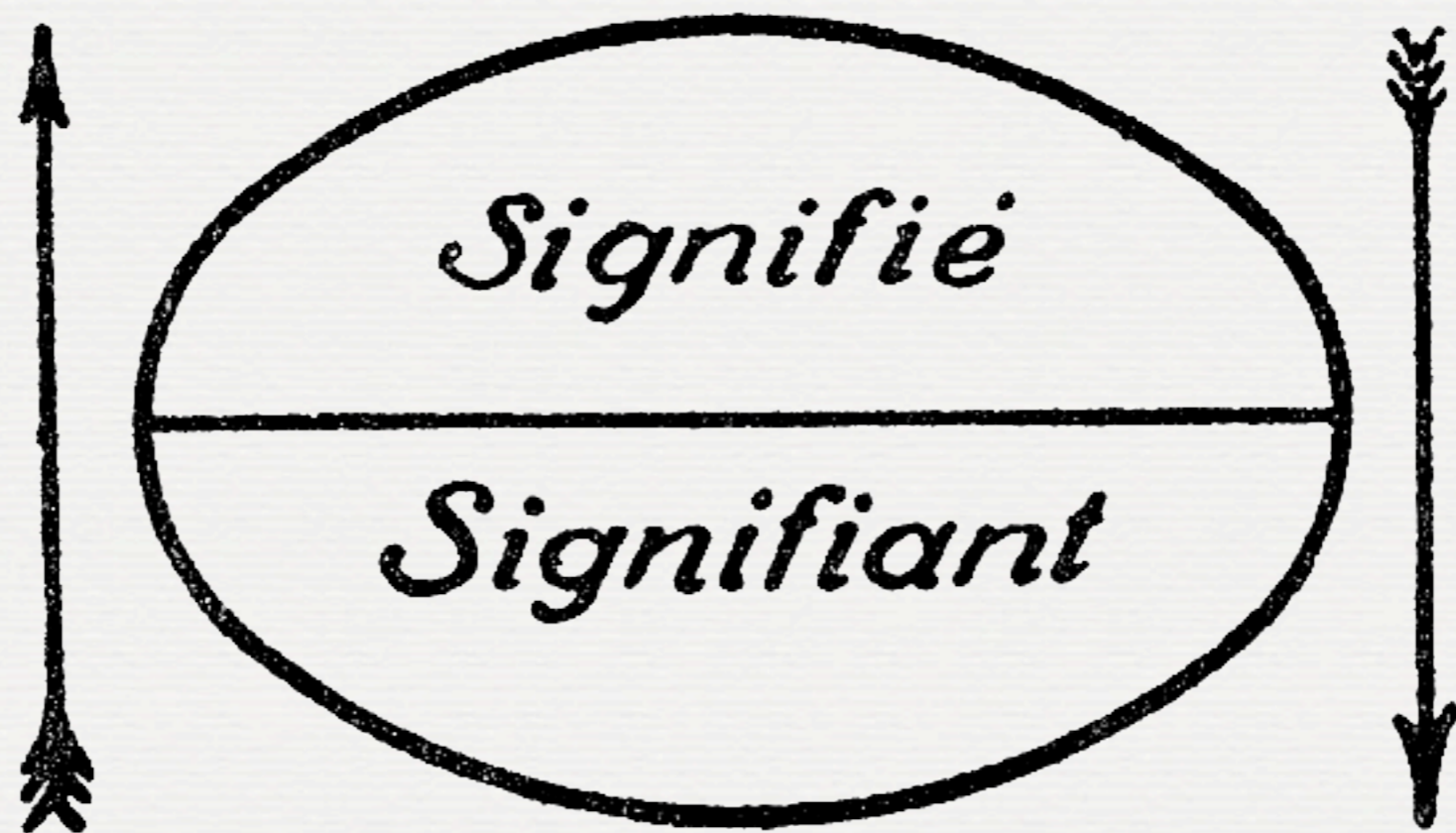




CLG, p. 99



CLG, p. 99



CLG, p. 158



Лакан : знак есть разрыв, субъект разорван,  
язык есть страдание

Беспрепятственное общение — фантазм возвращения к  
невинному источнику : в чрево матери



КОНЕЦ